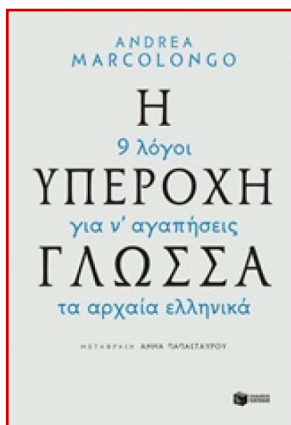


Βιβλιοπαρουσίασις



Andrea Marcolongo

Ἡ Ὑπέροχη Γλῶσσα...

*9 λόγοι για ν' αγαπήσεις
τὰ ἀρχαῖα ἑλληνικά*

Μετάφραση: Άννα Παπασταύρου.

Ἐκδόσεις «Πατάκη», Ἀθήνα, Ὀκτώβριος 2017,
σελίδες 248, (14 x 21 ἐκ.).

Ἡ Ὑπέροχη Γλῶσσα μιλάει για μιὰ γλῶσσα, τὴν ἀρχαῖα ἑλληνική, πὺ δὲν ἔπαψε ποτὲ νὰ γοητεύει ἄνδρες καὶ γυναῖκες, ὅλες τὶς ἐποχὲς καὶ σὲ ὅλα τὰ μέρη τοῦ κόσμου, μὲ τὴ χάρη τῆς, τὴν κομψότητά τῆς καὶ πάνω ἀπ' ὅλα τὴν ἰδιορρυθμία τῆς. **Αὐτὴ** ἡ γλῶσσα τῆς ὁμορφιάς, τῆς περηφάνιας, τῆς ἀκεραιότητος τοῦ πνεύματος ἦταν κάποτε δική σας, μόνο τῆς Ἑλλάδας· σὲ τελικὴ ἀνάλυση, διαβάζοντας αὐτὸ τὸ βιβλίο, θὰ ἀνακαλύψετε ὅτι εἶναι ἀκόμη δική σας, ὅτι βρίσκεται ἀκόμα μέσα σ' ἐσᾶς, τοὺς Ἕλληνες...

Δὲν ἔχει σημασία ἂν γνωρίζετε τὰ ἀρχαῖα ἑλληνικά ἢ ὄχι, αὐτὸ τὸ βιβλίο εἶναι ἀφιερωμένο σὲ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους πὺ ἀναζητοῦν λέξεις για νὰ μιλήσουν για τὸν ἑαυτό τους στὴ σύγχρονη ἐποχή. **Ἡ** Ὑπέροχη Γλῶσσα δὲν εἶναι ἓνα παραδοσιακὸ ἐγχειρίδιο, ἓνα ἀκαδημαϊκὸ δοκίμιο, ἓνα μάθημα ἀπὸ καθέδρας· εἶναι μιὰ συντακτικὴ ἔκφραση καὶ δομὴ τῆς ψυχῆς μέσω μιᾶς γλώσσας ἀρχαιότατης πὺ ποτὲ δὲν ὑπῆρξε πιὸ σύγχρονη, ὅσο ἡ δική σας...



Μὲ αὐτὸ τὸ βιβλίον ἢ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα ξαναγύρισε σ' ἐμένα, πὺ πάντα τὴν ἀγαποῦσα, καὶ τώρα ἐπιστρέφει σ' ἐσᾶς, ἐπιστρέφει στὴν πατρίδα τῆς, στὸν δικὸ σας τρόπο σκέψης, στὶς λέξεις σας καὶ στὶς καθημερινές σας πράξεις...

Ἡ Ὑπέροχη Γλῶσσα ἀποδεικνύει αὐτὸ πὺ πιστευα πάντα, ἀπὸ τότε πὺ, κοριτσάκι ἀκόμα, ἐρωτεύτηκα τὰ ἑλληνικὰ καὶ τὰ ἔκανα πυξίδα τῆς καθημερινῆς κοσμικῆς ζωῆς μου, σὲ χαρὲς καὶ λύπες, σ' ἕναν σημερινὸ κόσμον τόσο γεμᾶτο μὲ ἀντιθέσεις: δὲν ὑπάρχουν νεκρὲς ἢ ζωσες γλῶσσες, ὑπάρχουν γλῶσσες καρποφόρες, τόσο γόνιμες ὅσοι ἢ ἑλληνικὴ, πὺ νὰ γίνονται κομμάτι τῆς δικῆς σας, μητρικῆς γλῶσσας, τόσο ἰσχυρὲς πὺ νὰ γίνονται κομμάτι τοῦ ἑαυτοῦ σας.

Τελειώνοντας τὴν ἀνάγνωση τοῦ βιβλίου, ἴσως νιώσετε νοσταλγία, ὄχι γιὰ μιὰ ἐποχὴ ὅπως τῆς ἀρχαίας Ἀθήνας, ἀλλὰ γιὰ ἕναν τρόπο νὰ βλέπετε καὶ νὰ μπορεῖτε νὰ ἐκφράζετε τὸν κόσμον μὲ λέξεις, ἕναν τρόπο σαφῆ, λιτό, αἰχμηρό, ἀποτέλεσμα μιᾶς διαδικασίας καὶ μιᾶς σκέψης στὰ μέτρα τοῦ ἀνθρώπου, τὸν ἑλληνικὸ τρόπο. Πὺ ἔχει προκύψει ἀπὸ μιὰ διαδικασία καὶ μιὰ σκέψη στὰ δικά σας μέτρα, γιὰ τὸν ὅποιο ὅλος ὁ κόσμος θὰ σᾶς εἶναι αἰώνια εὐγνώμων –καὶ πρώτη ἐγώ.

* * *

Περιεχόμενα τοῦ βιβλίου

Πρόλογος στὴν ἑλληνικὴ ἔκδοση.

Εἰσαγωγή.

Πότε, δηλαδή: ἡ ὄψη.

Ἡ σιωπὴ τῆς ἑλληνικῆς γλῶσσας: ἦχοι, τόνοι καὶ πνεύματα.

Τρία γένη, τρεῖς ἀριθμοί.

Ἐμψυχα ἢ ἄψυχα. Τὸ οὐδέτερο.

Ἐγώ, ἐμεῖς οἱ δύο, ἐμεῖς. Ὁ δυϊκὸς ἀριθμὸς.

Οἱ πτώσεις, ἢ μιὰ τακτικὴ ἀναρχία τῶν λέξεων.

Μιὰ ἐγκλισὴ πὺ τὴν ἔλεγαν ἐπιθυμία: ἡ εὐκτική.

Πῶς μεταφράζεται, ἐπιτέλους;

Ἐμεῖς καὶ ἡ ἑλληνικὴ γλῶσσα, μιὰ ἱστορία.

Βιβλιογραφία.

Εὐχαριστίες.

* * *

Ἡ Andrea Marcologno, ἑλληνίστρια, ἀπόφοιτος τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Μιλάνου, ἔχει ταξιδέψει πολὺ στὴ ζωὴ της καὶ ἔχει ζήσει σὲ δέκα διαφορετικὲς πόλεις, μεταξὺ τῶν ὁποίων τὸ Παρίσι, τὸ Ντακάρ, τὸ Σεράγεβο καὶ τώρα τὸ Λιβόρνο. Ἐχοντας εἰδικευτεῖ στὴ μυθοπλασία, ἐργάστηκε ὡς σύμβουλος ἐπικοινωνίας γιὰ πολιτικούς καὶ ἐταιρεῖες. Ὡστόσο ἡ κατανόηση τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας ὑπῆρξε πάντα τὸ μεγάλο ἐρωτηματικὸ στὴ ζωὴ της καὶ σὲ αὐτὴν ἀφιέρωσε κάμποσες νύχτες ἀγρύπνιας. Αὐτὸ εἶναι τὸ πρῶτο της βιβλίο, τὸ ὁποῖο πρωτοεκδόθηκε στὴν Ἰταλία τὸ 2016 μὲ τεράστια ἐπιτυχία καὶ πωλήσεις πὸν ξεπερνοῦν τὰ 100.000 ἀντίτυπα, ἐνῶ μεταφράζεται σὲ πολλὰ γλῶσσες.

